

令和2年度草の根・人間の安全保障無償資金協力 署名

令和3年3月17日（水）、令和2年度草の根・人間の安全保障無償資金協力に係る署名を実施しました。同署名式では、三上正裕特命全権大使が、コンポンチュナン州環境局のチュウン・ヴッ副局長との間で「コンポンチュナン州ホテイアオイのバイオエタノール化機材整備計画」（供与限度額169,750米ドル）について、モンドルキリ州保健局のブン・スオル局長との間で「モンドルキリ州トゥオル保健センター産科棟建設計画」（供与限度額89,138米ドル）について、プレアビヒア州保健局のコウン・ロー局長との間で「プレアビヒア州チャエップ保健センター入院棟建設計画」（供与限度額89,369米ドル）について、国際NGOのセーフ・ヘーブンのウィットニー・ジェシカ代表との間で「シェムリアップ州障害児巡回検診用車両整備計画」（供与限度額45,745米ドル）について、カンボジアベトナム友好病院のレイ・サリット病院長との間で「シハヌークビル州カンボジアベトナム友好病院医療機材整備計画」（供与限度額89,202米ドル）についてそれぞれの贈与契約書に署名しました。今回は2月20日に発生した市中感染の影響に鑑み、署名式典は実施せず、当館と被供与団体が別々に署名しました。

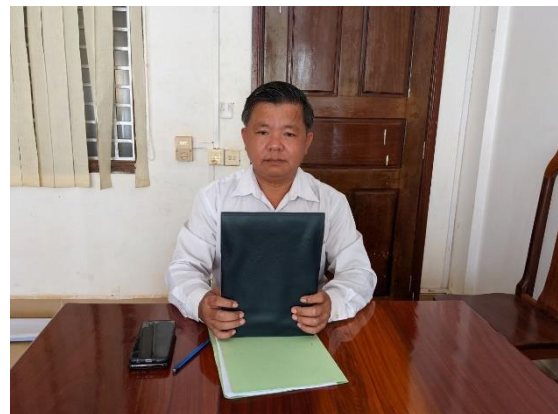
コンポンチュナン州環境局が実施する案件では、水生植物や藻などを活用してバイオ燃料を製造する技術を活用した、バイオエタノール製造装置を整備します。

カンボジアの中央に位置するトンレサップ湖では、外来水生植物であるホテイアオイが大量に繁殖しており、漁民による漁に深刻な影響を引き起こしています。本案件によりバイオエタノールの製造装置が整備されることで、漁に有害なホテイアオイの除去が促進され、漁場へのアクセスが改善し、もって漁民の生計向上及び基礎生活の改善が見込まれます。加えて、トンレサップ湖の水質が向上し、湖の生態系が保全されることが期待されます。

モンドルキリ州保健局が実施する案件では、同州コツニェーク郡にあるトゥオル保健センター内に産科棟1棟を建設します。現在、同保健センターでは産前産後待機室が確保されておらず、妊産婦及び新生児が入院するスペースが不足している状況にあります。そのため、安全な出産及び産前産後ケアの実施が十分に行われていません。本案件により新たな産科棟が建設されることで、産科棟を利用する年間約100名の



コンポンチュナン州環境局長の署名の様子



モンドルキリ州保健局長の署名の様子

妊産婦に適切な医療環境下での出産及び産前産後ケアが可能になることが期待されます。



プリアビヒア州保健局長の署名の様子

プリアビヒア州保健局が実施する案件では、同州チアエップ郡にあるチアエップ保健センター内に入院棟1棟を建設します。

現在、同保健センターには成人及び小児入院室が確保されておらず、入院が必要とされる患者は木造の仕切り等が全くないスペースに收容されており、院内感染のリスクが高く、また、プライバシーが保護されていない状況です。本案件により新たな入院棟が建設されることで、同保健センターにて治療を受ける年間約600名の入院患者が適切な医療環境下での入院治療を受けることが可能になることが期待されます。

セーフ・ヘーブンが実施する案件では、同団体が運営を行う障害児巡回検診に必要とされる車両1台を整備します。同団体は、シェムリアップ州を中心に障害児の巡回検診及びリハビリテーションを提供している団体です。現在、同団体は巡回時にバイクまたはトゥクトゥクのみを使用しており、リハビリテーションに必要な器具を必要分すべて運べず、児童の発育が想定より進んでいることから持ち合わせている器具では対応できない状況にあります。本案件により新たに車両1台が整備されることで、同団体の巡回検診及びリハビリテーションを受ける約230名の障害児が改善されたサービスを楽しむことが期待されます。



セーフ・ヘーブン代表の署名の様子



カンボジアベトナム友好病院長の署名の様子

シハヌークビル州カンボジアベトナム友好病院が実施する案件では、同州プレイノップ郡にある同病院内にX線撮影装置、X線画像読取・現像装置、超音波診断装置、生体情報モニタを設置します。現在、同病院では上述の機材が一部不足または整備されていないことから、外来患者及び入院患者は適切な傷病診断を受けられず、患者たちは約1時間かかる他の医療機関まで足を運ばなければいけない状況です。本案件により新たに医療機材

が整備されることで診療を受ける年間約2,100名の外来及び入院患者が適切な医療環境下での診療を受診することが見込まれます。



三上大使による署名の様子

署名後、三上大使が今回の支援が対象地域の住民に直接裨益し、カンボジアと日本の更なる友好促進につながることを願うというメッセージを発出しました。（了）

17 March 2021

On 17 March, I signed five grant contracts of the KUSANONE Grassroots Human Security projects. This time, the signing of the grant contracts was made by exchanging the contracts through post without holding a ceremony as we are experiencing the COVID-19 community outbreak of 20th February and we need to reduce the risks related to COVID-19. I sincerely hope the situation will get better soon.

Since 1991, in addition to large scale loan and grant projects, the Government of Japan has been implementing KUSANONE projects in Cambodia in order to directly help local authorities and NGOs in the implementation of their projects. KUSANONE literally means “grassroots” in Japanese. During the last three decades, the Embassy of Japan in Cambodia has contributed to over 600 projects through KUSANONE Grants. We are pleased that these projects have been directly contributing to improvement in the quality of life of Cambodian people and promotion of culture and higher education at a grassroots level.

I would like to introduce the details of five projects that we signed the grant contracts for.

1. ‘The Project for Installing Water Hyacinth Bioethanol Equipment in Kampong Chhnang Province’
Recipient: Kampong Chhnang Provincial Department of Environment

2. ‘The Project for Constructing Maternity Ward at Toul Health Center in Mondulhiri Province’
Recipient: Mondulhiri Provincial Department of Health

3. ‘The Project for Constructing IPD Ward at Chhep Health Center in Preah Vihear Province’
Recipient: Preah Vihear Provincial Department of Health

4. ‘The Project for Providing a Mobile Rehabilitation Clinic Vehicle in Remote Areas in Siem Reap Province’
Recipient: Safe Haven

5. ‘The Project for Installing Medical Equipment at Cambodia-Vietnam Friendship Infirmary in Preah Sihanouk Province’
Recipient: Cambodia-Vietnam Friendship Infirmary

In the first project for Kampong Chhnang Provincial Department of Environment, the Government of Japan will provide US\$169,750 for the installation of water hyacinth bioethanol equipment which can turn water hyacinth into bioethanol. This project will promote the removal of unwanted water hyacinth and improve the access to the lake in the area. I sincerely hope that this will enhance the livelihoods and living standards of local fisherman households, and protect the ecosystem there.

In the second project for Mondulhiri Provincial Department of Health, the Government of Japan will provide US\$89,138 for the construction of one maternity ward at Toul Health Center in Mondulhiri Province. This project will ensure the safer and more appropriate delivery environment. It is expected

that more than 100 pregnant women will have access to improved maternity services annually.

In the third project for Preah Vihear Provincial Department of Health, the Government of Japan will provide US\$89,369 for the construction of one inpatient ward and installation of 10 beds at Chhep Health Center in Preah Vihear Province. This project aims to ensure appropriate medical services, especially for inpatients at the health center. It is expected to benefit over 600 inpatients in the covered area annually by newly constructed IPD ward.

In the fourth project for Safe Haven, the Government of Japan will provide US\$45,745 for the installation of a van for their rehabilitation mobile clinics in remote areas in Siem Reap Province. This project will ensure improved rehabilitation mobile clinic services to disabled children. It is expected that approximately 230 disabled children will benefit from this project. I sincerely hope that this will lead to the improvement of their living standards.

In the fifth project for Cambodia-Vietnam Friendship Infirmary, the Government of Japan will provide US\$89,202 for the installation of medical equipment at Cambodia-Vietnam Friendship Infirmary in Preah Sihanouk Province. This project aims to strengthen their diagnostic and treatment capacities for both outpatients and inpatients. It is expected to benefit more than 1,400 outpatients and 700 inpatients by installed decent medical equipment.

I am pleased to note that Cambodia has been developing rapidly. However, I also recognize that there are still challenges to be addressed in order to improve people's quality of life. In addition, approaching adequately the problems related to health, sanitation and hygiene is becoming more important in today's world under threat from COVID-19. Japan will continue to support finding solutions to these challenges using various economic and development cooperation schemes, including KUSANONE grants.

I wish everyone has good health and happiness and I hope for the further development of the friendship between Japan and Cambodia.

MIKAMI Masahiro
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of Japan to the Kingdom of Cambodia



EMBASSY OF JAPAN
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

PRESS RELEASE

No.14 PR-21/EoJ

17 March 2021

**Japan Provides US\$483,204
for Installing Water Hyacinth Bioethanol Equipment,
Constructing Maternity and IPD Wards, Providing a mobile clinic vehicle
for disabled children, and Installing Medical Equipment**

The Government of Japan has agreed to provide US\$483,204 in total for five recipient organizations under the framework, *the Grant Assistance for Grassroots Human Security Projects* (“KUSANONE” Grant). The Grant Contracts were signed between H.E. Mr. MIKAMI Masahiro, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the five recipients respectively, to carry out the following projects.

1. ‘The Project for Installing Water Hyacinth Bioethanol Equipment in Kampong Chhnang Province’ (US\$169,750)

Recipient: Kampong Chhnang Provincial Department of Environment

In this project, water hyacinth bioethanol equipment will be installed at Kampong Chhnang Provincial Department of Environment. This equipment can turn the water hyacinth which is one of the most unwanted destructive plants into bioethanol. Through this project, the removal of unwanted water hyacinth will be promoted and the access to the lake in the area will be improved. This will enhance the livelihoods and living standards of local fisherman households, and protect the ecosystem there.

2. ‘The Project for Constructing Maternity Ward at Toul Health Center in Mondulkiri Province’ (US\$89,138)

Recipient: Mondulkiri Provincial Department of Health

In this project, one maternity ward will be constructed at Toul Health Center in Mondulkiri Province. Currently, pregnant women in the covered area are not able to stay at the health center before and after their delivery because of lack of space. This project will ensure the safer and more appropriate delivery environment. It is expected that more than 100 pregnant women will access to improved maternity services annually.

3. ‘The Project for Constructing IPD Ward at Chhep Health Center in Preah Vihear Province’ (US\$89,369)

Recipient: Preah Vihear Provincial Department of Health

In this project, one inpatient ward will be constructed, and 10 beds will be installed at Chhep Health Center in Preah Vihear Province. The recent inpatient staying space is not capable of treating the inpatients sufficiently due to the dilapidated condition and limited capacity. Through this project, approximately 600 inpatients will have an access to improved inpatient services annually in the project area.

4. ‘The Project for Providing a Mobile Rehabilitation Clinic Vehicle in Remote Areas in Siem Reap Province’ (US\$45,745)

Recipient: Safe Haven

In this project, a mobile rehabilitation clinic van will be provided for Safe Haven in order to strengthen their capacity of rehabilitation services. The organization has been providing their rehabilitation services only by motorbikes and one tuktuk. It is expected that more than 230 disabled children will receive better quality of rehabilitation services.

5. ‘The Project for Installing Medical Equipment at Cambodia-Vietnam Friendship Infirmary in Preah Sihanouk Province’ (US\$89,202)

Recipient: Cambodia-Vietnam Friendship Infirmary

In this project, one X-ray machine, one radiography and imager system, one ultrasound, and one patient monitor will be installed at Cambodia-Vietnam Friendship Infirmary in Preah Sihanouk Province. Currently, the infirmary does not have adequate medical equipment for diagnosing and treating their patients. Through this project, approximately 1,400 outpatients and 700 both adult and pediatric inpatients will access to improved medical services annually.

These assistances are based on the commitment of co-chair’s statement of 13th Mekong-Japan foreign minister’s meeting on 9 July 2020 which says “Implementing approximately 91 million USD worth Grant Assistance for Grass-Roots Human Security Project in FY 2020 as KUSANONE Mekong SDGs initiative, aimed at supporting the social and economic development of local communities and villages across the Mekong region”.

Japan’s “*KUSANONE*” *Projects* started in Cambodia in 1991 in order to support Cambodia’s reconstruction and development at the grassroots level. The assistance aims to protect those who are vulnerable due to various factors such as poverty and/or misfortunes that directly threaten their lives, livelihood, and dignity, as well as to promote self-reliance of local communities. Since 1991, the Government of Japan has provided over US\$63 million for mainly local authorities and non-governmental organizations to implement 647 *KUSANONE*

projects throughout Cambodia.

With an effort to contain the current “COVID-19 Community Outbreak,” known as “February 20th Community Event,” both sides signed the grant contracts separately.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330

Email: eco.jpn@pp.mofa.go.jp

Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>